UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2021/37

The enclosed communication, available in English and Spanish is, transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Representatives of Tuvalu and the Bolivarian Republic of Venezuela to the United Nations.

30 August 2021

***

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol est, transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nation Unies à la demande des Représentants les Tuvalu et la République bolivarienne du Venezuela auprès de l'Organisation.

Le 30 août 2021

Permanent Mission of Tuvalu to the United Nations

Permanent Mission of the Bolivarian Republic of Venezuela to the United Nations

New York, 04 August 2021

H.E. Mr. António Guterres
Secretary-General
United Nations
New York.-

Distinguished Secretary-General,

We have the honor to address you in the opportunity of informing you that the Government of Tuvalu and the Government of the Bolivarian Republic of Venezuela have agreed to establish diplomatic relations between the two countries, at the ambassadorial level, as of 04 August 2021.

In this regard, we respectfully request your good offices for distributing, among all the Member States of the United Nations, for their due information, the Joint Communiqué that we have signed on behalf of our respective Governments.

We avail ourselves of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of our highest esteem and consideration.

For the Government of
Tuvalu

H.E. Mr. Samuelu Laloniu
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
to the United Nations

PERMANENT MISSION OF TUVALU
TUVALU MO TE ATUA
TO THE UNITED NATIONS

For the Government of the
Bolivarian Republic of Venezuela

H.E. Mr. Samuel Moncada
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
to the United Nations

REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA
MISIÓN ANTE LAS NACIONES UNIDAS
NEW YORK

JOINT COMMUNIQUÉ

ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN

TUVALU

AND

THE BOLIVARIAN REPUBLIC OF VENEZUELA

Tuvalu and the Bolivarian Republic of Venezuela,

With the purpose of promoting mutual understanding and strengthening the friendship and cooperation among their two States and peoples in political, economic, cultural, technical, humanitarian, and other fields that they decide by mutual agreement, to maintain their respective well-being and that of the global community,

Have decided, upon mutual recognition, to establish diplomatic relations as of the date of the signing of this Joint Communiqué, in accordance with the principles of the Charter of the United Nations and the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

Relations between both States will reflect and respect the unique cultural values, as well as on the political and socioeconomic outlooks of the States, especially ideas of moral responsibility and shared ownership that are uniquely suited to guiding international relations in today's interconnected world.

Relations between both States will also be based on the principles and purposes of the Charter of the United Nations and international law, particularly as they relate to respect for and promotion of equality among States, national sovereignty and independence, maritime and territorial integrity, non-interference in the internal affairs of States, and international peace and security, which can be achieved by maintaining the well-being of global populations and environments.

With these references to international peace and security, equality among States, and maritime and territorial integrity, both States recognize climate change as an existential threat to Tuvalu and a shared global problem. They further commit to recognizing the statehood of Tuvalu as permanent and its existing maritime boundaries as set, even if Tuvalu's population is displaced or it loses its land territory due to sea level rise. This is in accordance with international law, which holds that recognition is unconditional and irrevocable. Both States also accept that shared responsibility for international ocean management is critical to global well-being and that ocean territories, maritime boundaries, and adjacent areas must be protected.

Tuvalu and the Bolivarian Republic of Venezuela are convinced that the establishment of diplomatic relations between both countries corresponds to the interests of both States and will contribute to the consolidation of mutual cooperation and world peace.

In witness thereof, the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué in English and Spanish, both texts being equally authentic.

Signed in New York, on 04 August 2021

For Tuvalu

H.E. Mr. Samuelu Laloniu
Ambassador, Permanent Representative of
Tuvalu to the United Nations

For the Bolivarian Republic of Venezuela

H.E. Mr. Samuel Reinaldo Moncada Acosta
Ambassador, Permanent Representative of
the Bolivarian Republic of Venezuela to the
United Nations

COMUNICADO CONJUNTO

SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMÁTICAS ENTRE

TUVALU

Y

LA REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA

Tuvalu y la Republica Bolivariana de Venezuela,

Con el propósito de promover el entendimiento mutuo y fortalecer la amistad y la cooperación entre ambos Estados y pueblos en el ámbito político, económico, cultural, técnico, humanitario, y otras áreas que decidan de mutuo acuerdo, para mantener su respectivo bienestar y el de la comunidad mundial,

Han decidido, previo reconocimiento mutuo, establecer relaciones diplomáticas con efecto a partir de la firma de este Comunicado Conjunto, de conformidad con los principios de la Carta de las Naciones Unidas y las disposiciones de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas del 18 abril de 1961.

Las relaciones entre ambos Estados reflejarán y respetarán los valores culturales propios, así como las perspectivas políticas y socioeconómicas de los Estados, especialmente las ideas de responsabilidad moral y titularidad compartida, las cuales son particularmente apropiadas para guiar las relaciones internacionales en el mundo interconectado de hoy.

Las relaciones entre ambos Estados también estarán basadas en los principios y propósitos de la Carta de las Naciones Unidas y en el derecho internacional, particularmente en lo que se refiere al respeto por y la promoción de la igualdad entre los Estados, de la soberanía nacional y la independencia, de la integridad territorial y marítima, de la no intervención en los asuntos internos de los Estados, y de la paz y la seguridad internacionales, lo cual puede lograrse a través del mantenimiento del bienestar de las poblaciones y el medio ambiente a nivel mundial.

Con estas referencias a la paz y la seguridad internacionales, la igualdad entre los Estados y la integridad territorial y marítima, ambos Estados reconocen el cambio climático como una amenaza existencial para Tuvalu y un problema mundial compartido. Además, se comprometen a reconocer la condición de Estado de Tuvalu como permanente y sus límites marítimos existentes, tal como están establecidos, incluso si la población de Tuvalu fuera desplazada o pierde su superficie terrestre debido al aumento del nivel del mar. Esto es de conformidad con el derecho internacional, el cual establece que el reconocimiento es incondicional e irrevocable. Ambos Estados aceptan igualmente que la responsabilidad compartida de la gestión internacional de los océanos es fundamental para el bienestar

mundial y que los territorios oceánicos, los límites marítimos y las áreas adyacentes deben protegerse.

Tuvalu y la República Bolivariana de Venezuela están convencidos que el establecimiento de relaciones diplomáticas entre ambos países se corresponde con los intereses de ambos Estados y contribuirá a la consolidación de la cooperación mutua y de la paz mundial.

En fe de ello, quienes suscriben, debidamente autorizados por sus respectivos gobiernos, han firmado este Comunicado Conjunto en dos grupos de ejemplares originales en idiomas castellano e inglés, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Suscrito en Nueva York, el 04 de agosto del año 2021

Por Tuvalu

S.E. Sr. Samuelu Laloniu
Embajador, Representante Permanente de Tuvalu ante las Naciones Unidas

Por la República Bolivariana de Venezuela

S.E. Sr. Samuel Reinaldo Moncada Acosta
Embajador, Representante Permanente de la República Bolivariana de Venezuela ante las Naciones Unidas